

**CONSIDERATIONS ON THE
REVISION OF THE
ENGLISH VERSION OF
THE NEW TESTAMENT**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649219056

Considerations on the revision of the English version of the New Testament by C. J. Ellicott

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

C. J. ELLICOTT

**CONSIDERATIONS ON THE
REVISION OF THE
ENGLISH VERSION OF
THE NEW TESTAMENT**

REVISION
OF THE
ENGLISH NEW TESTAMENT.

CONSIDERATIONS
ON
THE REVISION
OF THE
ENGLISH VERSION
OF THE
NEW TESTAMENT.

✓
BY
C. J. ELLICOTT, D.D.
BISHOP OF GLOUCESTER AND BRISTOL.

LONDON:
LONGMANS, GREEN, READER, AND DYER.
1870.

LONDON
SAVILL, EDWARDS AND CO., PRINTERS, CHANCERY STREET,
LOVENT GARDEN.

TO THE MEMORY
EVER FRESH, AND EVER TO BE HONOURED,
OF
WILLIAM TYNDALE,
OF
GLOUCESTERSHIRE.



P R E F A C E.

THE following work is written to supply a need which, at the present time, may be felt by many. We seem to need a Hand-book, which, in an easy and popular manner, and yet, at the same time, with reasonable accuracy, might put before us the whole subject of the Revision of the Holy Scriptures.

This work aspires to be such a Hand-book in reference to the New Testament. It has two main objects—*First*, to give the general reader that competent knowledge of the subject which may enable him to enter into the present movement with interest and intelligence. *Secondly*, to place on record some experiences that were acquired by the writer, when engaged with others in an attempt to revise some portions of the Authorized Version of the New Testament. Such experiences, it is humbly believed, will be found useful at the present time, and may be perhaps permitted to minister some guidance to individual scholars who may be called upon to take part in the Revision now recommended by Convocation.

These are the two objects of the present work—to place generally before the reader the work that has to be done, and also to offer to those who may be actually engaged in it, some few hints as to the mode of carrying out the work.

It is proper to state that the work has been composed in the midst of many other pressing duties and occupations ; and that hours, snatched from daily work, or secured before the day's duties could commence, are all that have been at the disposal of the writer for the compilation of these notes and considerations. It is hoped that no serious inaccuracies will be found on the pages that follow, but it is frankly owned that the work has been written promptly,—for the need seemed real,—and that it has been written concurrently with some of the events to which it alludes. It was commenced a short time after the first meeting of Convocation this year, and it was concluded shortly after its second meeting. The time has thus been limited ; but if the book was to do any good, or to exercise any useful influence, its publication could not have been longer delayed.

It does not seem necessary to make remarks on any part, except on the samples of revision that have been, somewhat courageously, submitted to the judgment of the reader. Great care has been bestowed upon them, but, it is felt very honestly, that they themselves will probably disclose departures from principles that may have been urged a few pages before. It must be so. The individual reviser is always liable to subjective influences that give a tinge to his judgment when the special passage is under his consideration ; and the